

GB Sing Along CD-Player
PL Odtwarzacz CD Sing Along
H Sing Along CD-lejátszó
UA CD-плеєр Sing Along
RUS CD-плеєр "Sing Along"

Instruction Manual 21
Instrukcja obsługi/Gwarancja 24
Használati utasítás 28
Інструкція з експлуатації 31
Руководство по эксплуатации 34

D NL F E I GB PL H UA RUS

SING ALONG CD-PLAYER

CDK 4229



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 21
Technical Data.....	Page 23
Disposal.....	Page 23

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 24
Dane techniczne.....	Strona 26
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 26
Usuwanie.....	Strona 27

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal 3
Használati utasítás.....	Oldal 28
Műszaki adatok.....	Oldal 30
Hulladékkezelés.....	Oldal 30

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор. 3
Інструкція з експлуатації.....	стор. 31
Технічні параметри.....	стор. 33

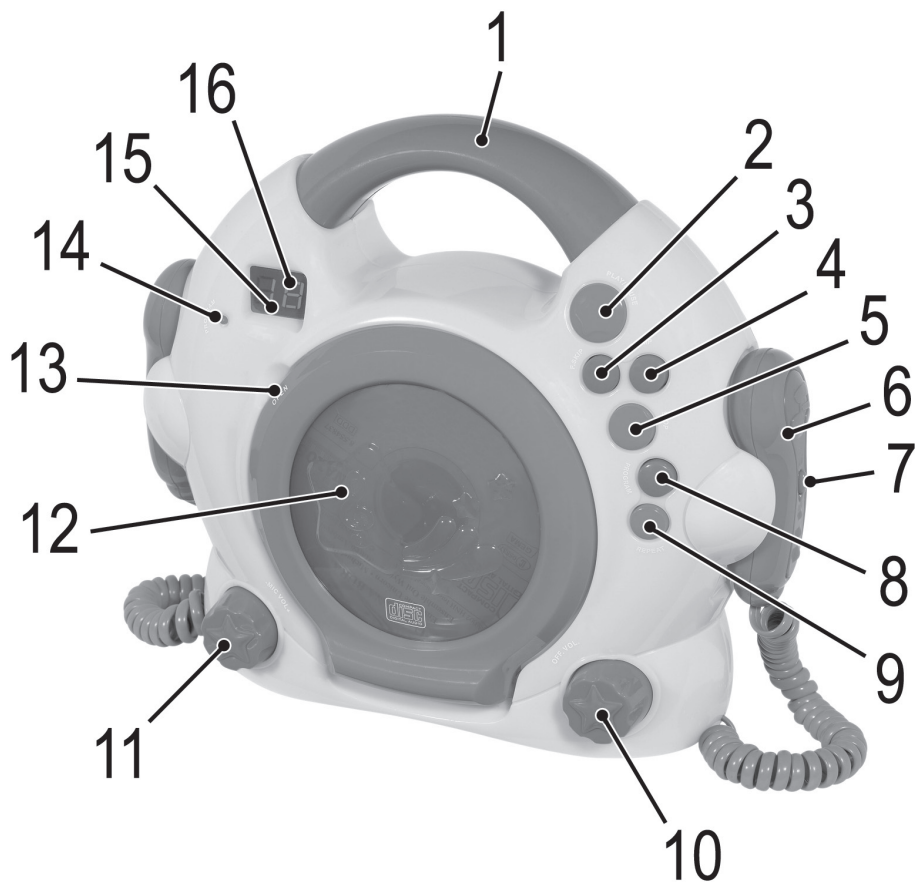
Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 34
Технические данные.....	стр. 37

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів управління.
Обзор деталей прибора



Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

Safety instructions

Caution!

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Observe the following if you are using an external power supply:
 - Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
 - Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
 - The power supply unit is only suitable for use in dry rooms.
 - Never touch the power supply unit or the cable with wet hands.
 - Only connect the power supply unit to a properly installed wall outlet. Ensure that the listed voltage matches the voltage of the wall outlet. Also ensure that the output current, voltage and the polarity of the power supply unit match the information on the connected device.
- Always install batteries in the correct direction.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device becomes damaged, do not use the device but have it repaired by a qualified specialist.
- If you do not use the device for a long period of time, pull the power supply unit from the wall socket and/or remove the batteries.

These symbols may be found on the device and shall indicate the following:



The lightning symbol warns the user of dangerously high voltages inside the case.



The exclamation mark symbol points to important instruction or maintenance remarks in the accompanying guidelines.



Devices bearing this symbol work with a "class 1 laser" for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

These safety switches must not be bypassed or altered; otherwise there is a risk of being exposed to the laser beam.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

CAUTION!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions



Caution! This device works with a class 1 laser.



Caution: Not suitable for children under the age of 3. Small parts could break off and be swallowed.

Overview of the Components

- 1 Handle
- 2 PLAY/PAUSE button (Play/Pause)
- 3 F.SKIP button (next track)
- 4 B.SKIP button (previous track)
- 5 STOP button (Stop)
- 6 Microphone
- 7 ON/OFF switch (microphone on/off)

22 English

- 8 PROGRAM button (CD programming)
- 9 REPEAT button (Repeat mode)
- 10 OFF.VOL. control (volume)
- 11 MIC VOL control (microphone volume)
- 12 CD compartment
- 13 OPEN – catch for opening the CD compartment
- 14 Indicator lamp PROGRAM
- 15 Indicator lamp REPEAT
- 16 LED display

Back (not shown)

🔊 HEADPHONE – Headphone jack

DC 6 V jack

Speaker

Battery compartment

Start-up of the device/introduction

Location

Select an appropriate location for the device, e.g. a dry, flat, non-slip surface on which the device can be easily operated.

Inserting the Batteries (not supplied)

1. Open the lid of the battery compartment on the back by releasing the screw on the battery compartment with a screwdriver and then removing the lid.
2. Insert 4 batteries of type UM2/R14 1.5 V. Please ensure that the polarity is correct (see the inside of the battery compartment)!
3. Close the battery compartment again and tighten the screw.

When the batteries are flat an "E" is shown in the display. In this case please replace the complete set of batteries by new ones.

CAUTION:

- The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. **Danger of explosion!**
- Batteries can leak and lose battery acid. If the device is not used for long periods of time, remove the batteries.
- Non-rechargeable batteries may not be charged.
- Chargeable batteries may only be recharged under the supervision of an adult.
- Chargeable batteries must be removed from the toy before they are charged.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Spent batteries must be removed from the toy.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.
- The terminals may not be short-circuited.

Operation with a Power Pack (not supplied)

- Make sure that the mains voltage and the polarity of the power supply correspond with the information on the type label of the device.
- Insert the power pack into the 6 V DC / 5 W connection provided and then into a correctly installed power socket.

Transport Safety Device, CD Compartment

- Please open the CD compartment by folding open the CD compartment lid to the front.
- Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

Headphone Socket

If you want to listen on headphones you should use headphones with a 3.5 mm jack plug inserted into the 🔊 HEADPHONE socket. The loudspeakers are switched off.

Switching On/Off

Switch the device on by turning the volume control in a clockwise direction and then adjusting the volume to the desired level. To switch the device off, turn the control to the left until it is heard to click into place. Then remove the mains plug. You should also take out the batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.

Playing CD's

1. Open the CD compartment by folding open the CD compartment lid to the front.
2. Set a CD onto the centering spindle with the printed side facing upwards, so that the CD mechanically latches into place. Then close the CD compartment lid. "- -" appears in the display followed by the number of tracks. Press the PLAY/PAUSE button in order to play the CD. The CD will play from the first title.
3. With F.SKIP you can jump to the next or next-but-one track etc. If the button is held down, the music search starts.
4. The B.SKIP button can be used as follows:

Press once	=	the current track is repeated from the beginning.
Press twice	=	jumps to the previous track.
Press three times	=	plays one track before that etc. If the button is held down, the music search starts.
5. In order to remove a CD, please press the STOP button, open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

NOTE:

- If a disc is incorrectly inserted - or no disc has been inserted - the symbol "--" and the word "NO" appear in the display.
- **Please note** these instructions for playing back CDs and CDRs in MP3 format! The device is not able to play back MP3 files. The CD begins to turn, but the sound cannot be heard.
- Playback of CDs produced by the user cannot be guaranteed due to the large variety of software and CD media available.

PLAY/PAUSE

When a CD is playing:

Playback can be briefly interrupted; the CD track flashes in the display. Renewed pressing of the PLAY/PAUSE button will re-start the playing from the same place.

REPEAT

When a CD is being played the REPEAT button has a repeat function. First start the CD and then press the REPEAT button.

- Press once = (REPEAT display flashes): The current track is repeated continuously.
- Press twice = (REPEAT display lights up): The entire CD is repeated continuously.
- Press three times = The function is deactivated.

Programmed Repeat with the PROGRAM Button

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the STOP button.
2. Press the PROGRAM button. "00" appears in the display. Use the F.SKIP/B.SKIP buttons to select the desired track and then press the PROGRAM button again.
3. Select the next track with the F.SKIP/B.SKIP buttons and press the PROGRAM key again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.
4. Press the PLAY/PAUSE button. The playback starts.
5. Press once the STOP key to stop the playback while retaining the program.
6. In order to play the programme again, first press the PROGRAM button once and then the PLAY/PAUSE button.
7. In order to delete the programme (in stop mode) first press the PROGRAM button and then keep the STOP button pressed down for approximately 3 seconds. The total number of tracks is shown in the display.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed order of tracks remains in the memory until the CD is removed from the CD compartment or the device is switched off.

Cleaning and Maintenance**CAUTION:**

Never immerse the device in water.

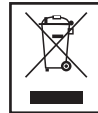
- If using an external power supply, disconnect the mains plug before cleaning.
- Stains on the outside of the device can be wiped off with a moist cloth without any additives.

Technical Data

Model:CDK 4229
 Battery operation:4 x 1.5 V, Type UM2/R14
 Mains operation: DC 6 V / 5 W / Polarity ⊖ → ⊕
 Power consumption:5 W
 Protection class: III
 Net weight: approx. 0.91 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations

**Disposal****Meaning of the "Dustbin" Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Uwaga!

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- W przypadku stosowania zewnętrznego zasilania należy przestrzegać poniższych przepisów:
 - Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
 - Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
 - Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
 - Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
 - Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiedniego zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. W przypadku usterki urządzenia należy zaprzestać jego używania i oddać wykwalifikowanemu specjalście do naprawy.

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i oznaczają:



Symbol błyskawicy ostrzega użytkownika przed niebezpiecznie wysokimi napięciami wewnątrz.



Symbol wykrzyknika wskazuje ważne instrukcje lub uwagi dotyczące konserwacji w dołączonych instrukcjach.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odzwierciedlającej płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkiego oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłączników bezpieczeństwa nie wolno obchodzić i zmieniać; w przeciwnym razie występuje ryzyko wystawienia na promień lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

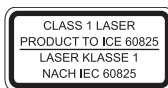
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

UWAGA!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnych doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



Uwaga! W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.



Uwaga! Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat. Małe części mogą się oderwać i mogą być połknięte przez dzieci.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Uchwyty
- 2 Przycisk PLAY/PAUSE (Odtwarzanie/Pauza)
- 3 Przycisk F.SKIP (następna ścieżka)
- 4 Przycisk B.SKIP (poprzednia ścieżka)
- 5 Przycisk STOP (Stop)
- 6 Mikrofon
- 7 Przełącznik ON/OFF (mikrofon wł./wył.)
- 8 Przycisk PROGRAM (programowanie CD)
- 9 Przycisk REPEAT (tryb powtarzania)
- 10 Regulacja OFF.VOL. (głośność)
- 11 Regulacja MIC VOL. (głośność mikrofonu)
- 12 Pojemnik na CD
- 13 OPEN – zatrzask do otwierania pojemnika na CD
- 14 Kontrolka PROGRAM
- 15 Kontrolka REPEAT
- 16 Wyświetlacz LED

Tył (niewidoczny)

🔌 HEADPHONE – Wtyczka typu jack na słuchawki

Wtyczka DC 6 V jack

Głośnik

Przedział na baterie

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

Umiejscowienie

Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywkę pojemnika na baterie z tyłu urządzenia, odkręcając śrubokrętem śrubkę przy tym pojemniku, a następnie zdejmując pokrywkę.
2. Proszę umieścić w środku 4 baterii typu UM2/R14 1,5 V. Proszę pamiętać o właściwej polaryzacji (patrz spód kieszeni na baterie)!
3. Proszę zamknąć z powrotem pojemnik na baterie i wkręcić śrubkę do końca.

Gdy baterie zużyją się, na wyświetlaczu ukaze się znak "E".

Trzeba wtedy wymienić cały komplet baterii.

UWAGA:

- Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**
- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Baterie wielokrotnego ładowania mogą być ładowane tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

UWAGA:

- Przed ładowaniem baterie wielokrotnego ładowania należy konieczne wyjąć.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterie należy zamontować, zwracając uwagę na ich prawidłową biegunowość.
- Zużyte baterie należy koniecznie wymontować z zabawki.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.
- Zacisków nie można zwierać.

Zasilanie z zasilacza sieciowego

(nie należy do kompletu odtwarzacza)

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania i polaryzacja zasilania odpowiadają informacji podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podłączyć zasilacz do gniazda 6V DC / 5 W a następnie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego.

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

- Proszę otworzyć pojemnik na CD, odchylając do przodu pokrywkę pojemnika na dyski.
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Gniazdo do słuchawek

Używaj słuchawek z wtyczką typu jack o średnicy 3,5 mm, włożoną w złącze 🔌 HEADPHONE (słuchawki). Włączenie słuchawek automatycznie odłącza głośniki.

Włączanie / Wyłączanie

Aby włączyć odtwarzacz, obróć pokrętkę regulatora głośności w kierunku ruchu wskazówek zegara i ustaw pożądaną głośność. Aby wyłączyć odtwarzacz, obróć pokrętkę tego regulatora w lewo, aż do wyraźnego kliknięcia. Następnie wyjmij wtyczkę zasilacza sieciowego a w razie dłuższej przerwy w użytkowaniu wyjmij baterie.

Odtwarzanie CD

1. Proszę otworzyć pojemnik na CD, odchylając do przodu pokrywkę pojemnika na dyski.
2. Umieścić CD na wrzecionie centrującym stroną z nadrukiem skierowaną ku górze tak, aby dysk CD mechanicznie zaskoczył na swoje miejsce. Następnie zamknąć pokrywkę kieszeni CD. Na wyświetlaczu pojawi się „-” a następnie liczba tytułów. Żeby zacząć odtwarzanie płyty kompaktowej należy przycisnąć klawisz PLAY/PAUSE. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu.

- Przyciskiem F.SKIP możesz przeskoczyć do następnego utworu itd. Jeżeli przytrzymasz ten przycisk wciśnięty, zostanie uruchomiony cykl wyszukiwania utworów.
- Przycisk B.SKIP możesz wykorzystać następująco:
 - 1-sze naciśnięcie = odtwarzanie aktualnego utworu jeszcze raz od początku.
 - 2-gie naciśnięcie = przeskok do poprzedniego utworu.
 - 3-cie naciśnięcie = odtworzenie poprzedniego utworu itd. Jeżeli przytrzymasz ten przycisk wciśnięty, zostanie uruchomiony cykl wyszukiwania utworów.
- By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk STOP, otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywą odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKI:

- Jeśli dysk został włożony odwrotną stroną, wzgl. nie został włożony wcale, wówczas miga meldunek „-” i w wyświetlaczu pojawia się „NO” (nie).
- Proszę uwzględnić tę wskazówkę** odnośnie odtwarzania płyt CD i CDR w formacie MP3! Urządzenie to nie obsługuje formatu MP3. Wprawdzie płyta kompaktowa zaczyna się kręcić, jednak dźwięk nie jest odtwarzany.
- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

PLAY/PAUSE

Przy włączonej płycie kompaktowej:

Mogą Państwo przerwać na krótko odtwarzanie, tytuł CD miga w wyświetlaczu. Ponowne naciśnięcie klawisza PLAY/PAUSE rozpocznie odtwarzanie płyty w tym samym miejscu.

REPEAT

Jeżeli aktualnie odtwarzana jest jakaś płyta CD, przycisk REPEAT ma funkcję powtarzania. Najpierw włącz odtwarzanie płyty CD a potem naciśnij przycisk REPEAT.

- 1-sze naciśnięcie = (miga wskaźnik REPEAT): Aktualny utwór będzie wielokrotnie powtarzany.
- 2-gie naciśnięcie = (wskaźnik REPEAT świeci światłem ciągłym): Powtarzane będzie odtwarzanie całej płyty CD.
- 3-cie naciśnięcie = Wyłączenie funkcji.

Programowane odtwarzanie przy pomocy przycisku PROGRAM

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

- Proszę nacisnąć przycisk STOP.
- Proszę nacisnąć przycisk PROGRAM. W wyświetlaczu pojawia się „00”. Przyciskami F.SKIP/B.SKIP proszę wybrać pożądaną tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROGRAM.
- Przy pomocy przycisku F.SKIP/B.SKIP proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM.

Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

- Proszę nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE. Uruchomione zostaje odtwarzanie.
- Jeżeli naciśną Państwo jeden raz przycisk STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
- Celem ponownego odtwarzania programu proszę wcisnąć najpierw 1 x przycisk PROGRAM, a następnie klawisz PLAY/PAUSE.
- W celu skasowania programu (w trybie Stop) proszę najpierw wcisnąć przycisk PROGRAM, a następnie przytrzymać wciśnięty przycisk STOP na ok. 3 sekundy. W wyświetlaczu pojawia się łączna liczba tytułów.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność odtwarzania jest zapamiętywana do momentu wyjęcia płyty CD z kieszeni odtwarzacza lub wyłączenia odtwarzacza.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA:

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- W przypadku zasilania zewnętrznego, przed czyszczeniem odłączyć wtyczkę zasilania.
- Plamy na zewnątrz urządzenia można wycierać wilgotną szmatką bez żadnych dodatków.

Dane techniczne

Model:CDK 4229
Zasilanie bateryjne: 4 x 1,5 V, Typ UM2/R14
Zasilanie z sieci: DC 6 V / 5 W / Biegunowość $\ominus \rightarrow \ominus \oplus$
Pobór mocy: 5 W
Stopień ochrony: III
Masa netto: ok. 0,91 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

Biztonsági utasítások

Vigyázat!

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros, vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csak rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Külső áramellátás esetén tartsa be a következőket:
 - Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsipve és nem érintkezik hőforrásokkal.
 - Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
 - A tápegység csak száraz helyiségben való használatra alkalmas.
 - Ne érintse meg a tápegységet vagy a kábelt nedves kézzel.
 - A tápegységet csak megfelelően felszerelt fali aljzatba csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a megjelölt feszültség megegyezik a fali aljzatban lévő feszültséggel. Szintén ellenőrizze, hogy a kimeneti áramerősség, feszültség és a tápegység polaritása megegyezik a csatlakoztatott eszközön lévő adatokkal.
- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függőnnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használatára. Ha a készülék megsérül, ne használja a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápegységet a fali aljzatról és/vagy vegye ki az elemeket.

Az alábbi jelzések a készüléken találhatóak és jelentésük a következők:



A villámjel a készülékházban levő veszélyes feszültségre figyelmezteti a felhasználót.



A felkiáltójel fontos útmutatásra vagy a karbantartással kapcsolatos, a mellékelt útmutatóban szereplő megjegyzésre hívja fel a figyelmet.



Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek "1. osztályú lézerrel" működve tapogatták le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézertülsugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a kapcsolókat nem szabad kikerülni, illetve módosítani, ellenkező esetben fennáll a lézertülsugárzás való kitétség veszélye.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

VIGYÁZAT!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyeli rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági utasítások



Vigyázat! Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.



Vigyázat: A terméket 3 év alatti gyerekek nem használhatják. A kis részek letörhetnek és lenyelhetők.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Fogantyú
- 2 PLAY/PAUSE gomb (lejátszás/szünet)
- 3 F.SKIP gomb (következő műsorszám)
- 4 B.SKIP gomb (előző műsorszám)
- 5 STOP gomb (Leállítás)
- 6 Mikrofon

- 7 ON/OFF kapcsoló (mikrofon be/ki)
- 8 PROGRAM gomb (CD programozás)
- 9 REPEAT gomb (ismétlés mód)
- 10 OFFVOL. szabályozó (hangerő)
- 11 MIC VOL. szabályozó (mikrofon hangerő)
- 12 CD-tartó
- 13 OPEN – húzza meg a CD-tartó kinyitásához
- 14 PROGRAM jelzőlámpa
- 15 REPEAT jelzőlámpa
- 16 LED-kijelző

Hátoldal (nem látható)

🔊 HEADPHONE – Fejhallgató csatlakozó

DC 6 V csatlakozó

Hangszóró

Elemtartó

A készülék használatba vétele / Bevezetés

Elhelyezés

Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

1. Csavarhúzóval oldja ki az elemfiókok csavarját, majd a fedelét levéve, nyissa fel a hátlapon található elemtartó fiókot!
2. Helyezzen be 4 db 1,5 V-os UM2/R14, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Csukja vissza az elemtartó fiókot, és húzza meg ismét a fiókszáró csavart!

Amikor az elemek elhasználódtak, a display-n "E" betű jelenik meg. Ilyenkor cserélje az összes elemet újakra!

VIGYÁZAT:

- Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló. **Robbanásveszélyt** okozhat!
- Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- Az egyszer használatos elemeket ne töltsen újra.
- Az akkumulátorok töltése csak felnőtt felügyelete mellett végezhető.
- Az akkumulátorokat töltés előtt el kell távolítani a játékból.
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- Az elemeket a megfelelő polaritással kell behelyezni.
- Az elhasználot elemeket el kell távolítani a játékból.
- A használt elem nem a háztartási szemétkébe való! Adjja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.
- Az érintkezőket lehetőleg ne zárja rövidre.

Üzemeltetés hálózati adatterről (nem hozzá adott tartozék)

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és az áramforrás polaritása megegyezzen a készülék adattábláján lévő információkkal.
- Dugja az adaptert az erre való DC 6 V / 5 W-os csatlakozó-hüvelybe, majd egy előírászerűen felszerelt konnektorba!

CD-tartó szállítási biztosítás

- A CD-fiók fedelét maga felé billentve, nyissa ki a CD-fiókot!
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Fejhallgató csatlakozóhüvely

Ha fejhallgatóval kívánja használni a készüléket, 3,5 mm-es dugással ellátott fejhallgatót használjon, és a dugaszt a 🔊 HEADPHONE (fejhallgató) kimenetbe dugja! Ilyenkor a hangszórók lekapcsolódnak.

Be-/ kikapcsolás

A hangerő-szabályozót az óramutató járásának irányába forgatva, és a kívánt hangerőt beállítva, kapcsolja be a készüléket! A kikapcsoláshoz forgassa a szabályozót bal felé, míg csak hallhatóan be nem kattanj! Utána húzza ki a hálózati csatlakozó dugaszt, vagy ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket!

CD-k lejátszása

1. A CD-fiók fedelét maga felé billentve, nyissa ki a CD-fiókot!
2. Helyezzen egy CD-lemezt a központosított orsóra a nyomtatott oldalával felfelé úgy, hogy a CD-lemez mechanikusan a helyére kattanjon. Ezután zárja be a CD-tartó fedelét. A display-n „-” jelenik meg, majd a korongon lévő címek száma. A CD lejátszásához nyomja meg a PLAY/PAUSE gombot! A CD az első címtől kezdve végigfut.
3. A F.SKIP gombbal ugorhat a következő, ill. következő utáni címre stb. Ha a gombot lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés kezdődik.
4. A B.SKIP gombot a következőképpen lehet kezelni:
 - 1 x megnyomva = Az éppen játszott nóta előlőlől újra kezdődik.
 - 2 x megnyomva = Az előző címre ugrik.
 - 3 x megnyomva = Az eggyel előbbi nóta szól stb. Ha a gombot lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés kezdődik.
5. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a STOP gombot, nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

MEGJEGYZÉS:

- Ha nem a megfelelő oldalával felfelé helyezi be a lemezt, ill. ha nincs lemez a fiókban, a display-n a „- -” jelentés villog, és a „NO” (nem) szó jelenik meg.
- Ha MP3 formátumú CD-ket vagy CDR-eket kíván lejátszani, **vegye figyelembe a következőket:** A készülék MP3 lejátszására nem alkalmas. A CD elkezd ugyan forogni, de a hangot nem lehet megszólaltatni.
- A felhasználó által készített CD-k lejátszása a rendelkezésre álló szoftverek és CD- hordozók sokfélesége miatt nem garantálható.

PLAY/PAUSE

Amikor forog a CD:

A lejátszást rövid időre félbe lehet szakítani, ilyenkor a CD címe villog a kijelzőn. A PLAY/PAUSE gomb ismételt megnyomása után a lejátszás ugyanazon a helyen folytatódik.

REPEAT

Forgó CD esetén a REPEAT gombnak ismételő funkciója van. Indítsa el először a CD-t, majd nyomja meg a REPEAT gombot!

1x megnyomva = (a REPEAT-kijelző villog): Állandóan ismétli az éppen játszott nótát.

2x megnyomva = (a REPEAT-kijelző folyamatosan ég): Állandóan ismétli az egész CD-t.

3x megnyomva = Deaktiválja a funkciót.

Programozott lejátszás a PROGRAM gombbal

Tetszés szerinti számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a STOP gombot.
2. Nyomja meg a PROGRAM gombot. A display-n „00” jelenik meg. Válassza ki a F.SKIP/B.SKIP gombokkal a kívánt számot, és nyomja meg ismét a PROGRAM gombot!
3. Válassza ki ezután a F.SKIP/B.SKIP gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a PROGRAM gombot! Ismétlje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.
4. Nyomja meg a PLAY/PAUSE gombot! Megindul a lejátszás.
5. Ha egyszer megnyomja a STOP gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. A program ismételt lejátszásához nyomja meg először 1-szer a PROGRAM gombot, utána pedig az PLAY/PAUSE gombot!
7. Ha törölni kívánja a programot (Stop üzemmódban), először a PROGRAM gombot nyomja meg, majd ezt követően tartsa kb. 3 másodpercig lenyomva az STOP gombot! A display-n megjelenő szám azt mutatja, hogy összesen hány cím van a korongon.

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A programozott sorrend mindaddig a

memóriában marad, amíg csak ki nem veszik a fiókból a CD-t, vagy ki nem kapcsolják a készüléket.

Tisztítás és karbantartás**VIGYÁZAT:**

Soha ne merítse vízbe a készüléket.

- Külső áramforrás használata esetén a tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket.
- A készülék burkolatán lévő foltok egy nedves ruhával, adalékanyagok nélkül törölhetők le.

Műszaki adatok

Modell:CDK 4229
 Működés elemről: 4 x 1,5 V, UM2/R14 típus
 Működés hálózatról: DC 6 V / 5 W / Polaritás ⊖ → ⊕
 Teljesítményfelvétel: 5 W
 Védelmi osztály: III
 Nettó súly: kb. 0,91 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irány-elvek, beleértve az elektromágneses megfelelő-ségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

**Hulladékkezelés****A "kuka" pictogram jelentése**

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen "szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його разом із гарантійним талоном, чеком і, якщо можливо, оригінальною упаковкою включно із вмістом. Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, передайте також посібник користувача.

Вказівки з безпеки

Увага!

- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, не ставте пристрій під дощем чи у вологому місці. Не використовуйте цей пристрій поблизу води (наприклад, у ванній кімнаті, басейні, в сирих підвалах).
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявна надто висока або низька температура, запилені або вологі місця.
- Пристрій призначено виключно для побутового використання. Користуйтеся пристроєм лише за призначенням. Він не призначений для використання з комерційною метою.
- У разі використання зовнішнього джерела живлення дотримуйтеся наступних вказівок:
 - Перевірте, чи кабель живлення не зігнутий, не притиснутий і чи не контактує він із джерелами тепла.
 - Упевніться, що можна легко відключити кабель живлення в разі небезпеки.
 - Блок живлення можна використовувати тільки у сухому приміщенні.
 - Заборонається торкатися блока живлення або кабелю вологими руками.
 - Підключайте блок живлення тільки до справної розетки, встановленої належним чином. Упевніться, що номінальна напруга відповідає напрузі в мережі. Також упевніться, що струм на виході, на пруга та полярність блока живлення відповідають значенням приладу, який до нього підключається.
- Завжди вставляйте батареї правильною стороною.
- Не закривайте вентиляційні отвори пристрою.
- Не закривайте вентиляційні отвори будь-якими предметами, наприклад журналами, скатертинами, занавісками тощо.
- Уникайте контакту пристрою з водою, краплями чи бризками, і не ставте на нього посудини з водою, наприклад вазу з квітами.
- Не ставте на пристрій осередки відкритого вогню, наприклад запалені свічки.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Невідповідний ремонт пристрою може нести значний ризик для

користувача. У разі пошкодження пристрою припиніть користуватися ним та зверніться до кваліфікованого спеціаліста.

- Якщо прилад не буде використовуватися довгий проміжок часу, від'єднайте блок живлення від розетки та/або вийміть батареї.

На пристрої можуть бути розміщені символи, які попереджають про таке:



Символ блискавки попереджає про небезпеку високої напруги всередині корпусу.



Символ знаку оклику позначає важливі інструкції або поради щодо технічного обслуговування в посібнику, який додається до пристрою.



Прилади з цим символом працюють з лазером класу 1 для зчитування з компактного диску. Вмонтовані блокувальні вимикачі мають охороняти користувача від небезпечно лазерного світла, котрий людське око не бачить, коли відкрита шухлядка для компактних дисків.

Ці перемикачі безпеки не слід розбирати або змінювати; інакше існує ризик ураження лазерним променем.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

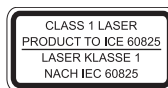
УВАГА!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.

Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні вказівки з безпеки



Увага! Цей прилад працює з лазером класу 1.



Увага! Не призначений для використання дітьми віком до 3 років. Вони можуть відламати та проковтнути дрібні деталі.

Огляд елементів управління

- 1 Ручка
- 2 Кнопка PLAY/PAUSE (Відтворення/Зупинка)
- 3 Кнопка F.SKIP (Наступний запис)
- 4 Кнопка B.SKIP (Попередній запис)
- 5 Кнопка STOP (Зупинка)
- 6 Мікрофон
- 7 Вимикач ON/OFF (ввімкнення/вимкнення мікрофона)
- 8 Кнопка PROGRAM (програмування CD)
- 9 Кнопка REPEAT (режим повторення)
- 10 Регулятор OFF.VOL. (гучність)
- 11 Регулятор MIC VOL (гучність мікрофона)
- 12 Відсік CD
- 13 OPEN – замок відсіку CD
- 14 Індикатор PROGRAM
- 15 Індикатор REPEAT
- 16 LED-дисплей

Здаду (не показано)

🔌 HEADPHONE – роз'язтя для навушників

Роз'язтя DC 6V

Динамік

Батарейний відсік

Початок користування приладом / Введення

Розташування

Оберіть для розташування приладу відповідне місце, наприклад суху, плоску, неслизьку поверхню, на якій приладом легко буде користуватися.

Встановлення батарейок (не входять у комплект)

1. Відкрийте кришку батарейного відсіку, попередньо викрутивши гвинт кріплення кришки.
2. Вставте 4 батарейки типу UM2/R14 1,5 В. Переконайтеся, що батарейки вставлено з дотриманням полярності (згідно з позначками, нанесеними зсередини відсіку)!
3. Закрийте батарейний відсік і затягніть гвинт.

Коли батарейки розряджено, на дисплеї відображається літера "E". У такому разі замініть усі батарейки новими.

УВАГА.

- Не піддавайте батарейки дії якихось інтенсивних джерел енергії: сонячного світла, вогню чи подібного. Існує ризик **пожежі чи вибуху!**
- Батарейки можуть «протекти» та втратити кислоту. Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарейки.
- Батарейки, не призначені для повторної зарядки, перезаряджати не можна.
- Акумуляторні батарейки можна перезаряджати тільки під наглядом дорослих.

УВАГА.

- Перед зарядкою акумуляторні батарейки слід виймати з іграшки.
- Батарей різного типу або нові і вже застосовані батареї не можна використовувати разом.
- Батарейки слід вставляти з дотриманням полярності.
- Використані батарейки слід вилучити з іграшки.
- Батарей не можна викидати в домашнє сміття. Простимі віддати пусті батареї на спеціальні пункти збору небезпечних відходів або повернути в магазин, де Ви купили прилад.
- Коротке замикання контактів не допускається.

Робота з блоком живлення (не входить у комплект)

- Переконайтеся, що напруга мережі та полярність блока живлення відповідають інформації на паспортній табличці приладу.
- Вставте блок живлення в передбачене для цього гніздо DC 6V / 5W, а потім у встановлену належним чином розетку електромережі.

Запобіжний пристрій відсіку компакт-диску

- Відкрийте відсік компакт-диску, відхиливши його кришку вперед.
- Перед першим використаннім приладу зніміть із CD-плеєра запобіжний пристрій, якщо він ще встановлений.

Гніздо для навушників

Для прослухування записів через навушники слід користуватися навушниками з роз'язттям 3,5 мм, вставивши його у гніздо з позначкою 🎧 HEADPHONE. Динаміки вимикаються.

Увімкнення та вимкнення

Увімкніть прилад, повернувши регулятор гучності за годинниковою стрілкою та відрегулювавши гучність за потребою. Щоб вимкнути прилад, поверніть регулятор ліворуч до клацання. Після цього вийміть вилку живлення з розетки. Якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого часу, з нього також слід вилучити батарейки.

Відтворення компакт-дисків

1. Відкрийте відсік компакт-дисків, відхиливши вперед кришку відсіку CD.
2. Встановіть CD на осьовий шпindel друкуюваною стороною догори, щоб CD механічно зафіксувався на шпинделі. Закрийте кришку відсіку CD. На дисплеї з'являється знак "--" та кількість записів. Для відтворення компакт-диску натисніть кнопку PLAY/PAUSE. Відтворення компакт-диску розпочнеться з першого запису.

- Кнопка F.SKIP дозволяє перейти до відтворення наступного запису чи записів після нього. Якщо утримувати цю кнопку, розпочинається пошук музики.
- Кнопка B.SKIP працює наступним чином:

Одноразове натискання = поточний запис відтворюється з початку.
 Дворазове натискання = відбувається перехід до попереднього запису.
 Триразове натискання = відтворюється запис перед попереднім, і т. д. Якщо утримувати цю кнопку, розпочинається пошук музики.

- Щоб вийняти CD, натисніть кнопку STOP, відкрите відсік компакт-диску та акуратно зніміть компакт-диск із лотка.

Завжди тримайте лоток компакт-дисків закритим.

ПРИМІТКА:

- Якщо диск вставлено неправильно або диск відсутній, на дисплеї відображається значок “-” і слово “NO”.
- Візьміть до уваги** дані вказівки при відтворенні CD та CD-R у форматі MP3! Прилад не призначений для відтворення файлів MP3. Компакт-диск починає обертатися, але звук відсутній.
- Відтворення CD, записаних користувачем, не гарантоване через розмаїття програмного забезпечення та CD-носіїв.

PLAY/PAUSE

Під час відтворення CD:

Відтворення можна призупинити на короткий час, при цьому на дисплеї мерехтитиме номер запису. При повторному натисканні кнопки PLAY/PAUSE відтворення почнеться з того самого місця.

REPEAT

Під час відтворення CD кнопка REPEAT має функцію повторення. Спочатку слід розпочати відтворення CD, а потім натиснути кнопку REPEAT.

Одноразове натискання = (дисплей REPEAT мерехтить): безперервно повторюється поточний запис.

Дворазове натискання = (дисплей REPEAT світиться): безперервно повторюється цілий CD.

Триразове натискання = функція вимикається.

Програмоване повторення з застосуванням кнопки PROGRAM

Цю кнопку можна використовувати для програмування будь-якої послідовності записів.

- Натисніть кнопку STOP.
- Натисніть кнопку PROGRAM. На дисплеї з'являться цифри “00”. Натискаючи кнопки F.SKIP/B.SKIP, виберіть потрібний запис і знов натисніть кнопку PROGRAM.
- Натискаючи кнопки F.SKIP/B.SKIP, виберіть наступний запис і знов натисніть кнопку PROGRAM. Повторюйте ці дії, поки не виберете всі потрібні записи.
- Натисніть кнопку PLAY/PAUSE. Розпочнеться відтворення.
- Натисніть кнопку STOP один раз, щоб припинити відтворення, зберігши програму.
- Щоб відтворити записи за програмою знову, натисніть послідовно кнопки PROGRAM та PLAY/PAUSE.
- Щоб стерти програму (у режимі записки), слід натиснути кнопку PROGRAM, а потім натиснути кнопку STOP і утримувати її приблизно протягом 3 секунд. На дисплеї буде відображено загальну кількість записів.

Після повного відтворення запрограмованої послідовності записів прилад автоматично зупиняється. Запрограмований порядок записів зберігається в пам'яті аж до вилучення компакт-диску чи вимкнення приладу.

Чищення та обслуговування

УВАГА.

Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду.

- Якщо використовується зовнішнє джерело живлення, перед чищенням виймайте вилку живлення з розетки.
- Забруднення на зовнішній поверхні приладу слід витирати тканиною, змоченою в воді без жодних добавок.

Технічні параметри

Модель: CDK 4229
 Живлення від батарейок:..... 4 x 1,5 В, тип UM2/R14
 Робота від мережі: 6 В пост. струму / 5 Вт / полярність ⊖ → ⊕

Група електробезпеки:..... 5 Вт
 Споживання потужності: III
 Вага нетто:прибл. 0,91 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

Указания по технике безопасности

Внимание!

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Соблюдайте следующие условия, если используется внешний источник питания:
 - Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
 - Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
 - Блок источника питания предназначен для использования только в сухих помещениях.
 - Не прикасайтесь влажными руками к блоку источника питания или кабелю.
 - Подключайте блок источника питания только к правильно установленной настенной электрической розетке. Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением настенной розетки. Также проверьте, что выходной ток, напряжение и полярность блока источника питания соответствует информации на подключаемом к нему устройстве.
- При установке батареек соблюдайте полярность.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.

- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. Если устройство оказалось поврежденным, не используйте его, а сдайте на ремонт специалисту.
- Если устройство не применяется длительное время, извлеките блок источника питания из настенной электрической розетки и/или извлеките батарейки.

Данные символы могут быть указаны на устройстве для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя об опасном высоком напряжении внутри корпуса.



Символ восклицательного знака отмечает важные инструкции или замечания о техническом обслуживании в руководствах из комплекта поставки.



Устройства, отмеченные данным символом, работают с "лазером класса 1" для считывания дисков CD. Встроенный защитный переключатель предотвращает при открытии отсека CD действие на пользователя опасного лазерного луча, который невидим человеческим глазом.

Данные предохранительные выключатели нельзя блокировать или изменять; в противном случае существует опасность воздействия лазерного луча.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ВНИМАНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Особые указания по технике безопасности



Внимание! Данное устройство работает с лазером класса 1.



Внимание: Не предназначено для детей младше 3 лет. Мелкие компоненты устройства могут быть отломаны и проглочены.

Обзор деталей прибора

- 1 Ручка
- 2 Кнопка PLAY/PAUSE (воспроизведение/пауза)
- 3 Кнопка F.SKIP (следующая дорожка)
- 4 Кнопка B.SKIP (предыдущая дорожка)
- 5 Кнопка STOP (стоп)
- 6 Микрофон
- 7 Выключатель ON/OFF (вкл/выкл микрофона)
- 8 Кнопка PROGRAM (программирование воспроизведения CD-диска)
- 9 Кнопка REPEAT (режим повтора)
- 10 Регулятор OFF.VOL. (громкость)
- 11 Регулятор MIC VOL. (чувствительность микрофона)
- 12 Отсек для CD-дисков
- 13 OPEN – защелка для открытия отсека CD-дисков
- 14 Индикатор PROGRAM
- 15 Индикатор REPEAT
- 16 LED (ЖК) дисплей

Назад (не показано)

🔊 HEADPHONE – гнездо для наушников
 Гнездо DC 6V (постоянный ток)
 Громкоговоритель
 Батарейный отсек

Включение устройства/введение

Расположение

Выберите подходящее место для устройства, то есть сухую, плоскую и не скользкую поверхность, на которой будет удобно управлять устройством.

Вставка батареек (не входят в комплект поставки)

1. Откройте крышку батарейного отсека на задней панели, открутив винт на отсеке с помощью отвертки, после чего снимите крышку.
2. Вставьте 4 батарейки типа UM2/R14 1,5 В. Убедитесь, что соблюдена полярность (см. внутреннюю часть батарейного отсека)!
3. Сзакройте батарейный отсек и закрутите винт.

Если батарейки разряжены, на дисплее высветится буква "E". В этом случае, замените весь комплект батареек на новые.

ВНИМАНИЕ:

- Не подвергайте батарейки воздействию мощного источника тепла, например прямого солнечного света, огня или аналогичного. Существует **риск взрыва!**
- Батарейки могут потечь, и из них выльется кислота. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейки.
- Не аккумуляторные батареи нельзя зарядить заново.
- Аккумуляторные батареи можно заряжать только под присмотром взрослых.
- Аккумуляторные батареи следует извлечь из устройства перед тем, как их заряжать.
- Не используйте совместно батарейки разных типов, либо старые и новые батарейки.
- Батарейки следует вставлять, соблюдая полярность.
- Разряженные батарейки следует извлекать из устройства.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, отнесите использованные батарейки в соответствующий контейнер сбора или обратно розничному продавцу.
- Клеммы нельзя закорачивать.

Использование блока питания

(не входит в комплект поставки)

- Убедитесь, что напряжение и полярность блока питания соответствуют информации, содержащейся на этикетке устройства.
- Вставьте разъем питания в гнездо DC 6V / 5W, и затем вставьте штепсель в исправную розетку.

Защитное устройство для транспортировки, отсек CD-дисков

- Откройте отсек CD-дисков, откинув крышку отсека вперед.
- Перед использованием устройства в первый раз, снимите защитное устройство для транспортировки CD-плеера, если оно все еще находится на своем месте.

Гнездо для наушников

Если Вы хотите слушать музыку через наушники, следует использовать наушники с разъемом 3,5 мм, вставленным в гнездо 🔊 HEADPHONE. Громкоговорители при этом отключатся.

Включение/выключение

Включите устройство, повернув регулятор громкости по часовой стрелке, и затем отрегулировав громкость до желаемого уровня. Чтобы выключить устройство, поворачивайте регулятор влево, пока не услышите характерный щелчок. После этого выдерните вилку из розетки. Также следует извлечь из устройства батарейки, если оно не будет использоваться длительное время.

Воспроизведение CD-дисков

1. Откройте отсек CD-дисков, откинув крышку отсека вперед.
2. Установите CD-диск на шпиндель, этикеткой вверх, так, чтобы CD-диск механически зафиксировался на своем месте. После этого закройте крышку отсека CD-дисков. На дисплее высветится символ "--" и количество дорожек. Нажмите кнопку PLAY/PAUSE, чтобы начать воспроизведение CD-диска. Воспроизведение диска начнется с первого заголовка.
3. С помощью кнопки F.SKIP можно перейти к воспроизведению следующей или какой-либо отдельной дорожки. При удержании этой кнопки активируется режим поиска.
4. Кнопку B.SKIP можно использовать следующим образом:

Одно нажатие = текущая дорожка будет повторена с начала.

Два нажатия = переход к предыдущей дорожке.

Три нажатия = воспроизведение одной дорожки, которая была до этого. При удержании этой кнопки активируется режим поиска.

5. Чтобы извлечь CD-диск, нажмите кнопку STOP, откройте отсек CD-дисков, и осторожно поднимите диск.

Всегда держите отсек CD-дисков закрытым.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если диск вставлен неправильно, или диск не вставлен, на дисплее высветится символ "- -" и слово "NO".
- **Учтите** эти указания при воспроизведении CD и CDR дисков в формате MP3! Данное устройство не воспроизводит файлы MP3. CD-диск будет вращаться, но воспроизведения звука не будет.
- Воспроизведение CD-дисков, записанных самим пользователем, не может быть гарантировано ввиду большого количества программных продуктов и типов компакт-дисков, имеющих на рынке.

PLAY/PAUSE

При воспроизведении CD-диска:

Воспроизведение можно приостановить; на дисплее будет мигать номер дорожки. Повторное нажатие кнопки PLAY/PAUSE возобновит воспроизведение с того же места.

REPEAT

При воспроизведении CD-диска, кнопка REPEAT выполняет функцию повтора. Сначала нужно начать воспроизведение CD-диска, а затем нажать кнопку REPEAT.

Одно нажатие = (будет мигать индикатор REPEAT): будет все время повторяться текущая дорожка.

Два нажатия = (будет гореть индикатор REPEAT): будет все время повторяться весь диск.

Три нажатия = функция повтора отключается.

Запрограммированное воспроизведение с помощью кнопки PROGRAM

Эти действия можно использовать для программирования любой желаемой последовательности воспроизведения дорожек.

1. Нажмите кнопку STOP.
2. Нажмите кнопку PROGRAM. На дисплее высветится "00". С помощью кнопок F.SKIP/B.SKIP выберите желаемую дорожку и снова нажмите кнопку PROGRAM.
3. Выберите следующую дорожку с помощью кнопок F.SKIP/B.SKIP и снова нажмите кнопку PROGRAM. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не будут выбраны все желаемые дорожки.
4. Нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Начнется воспроизведение.
5. Нажмите один раз кнопку STOP, чтобы остановить воспроизведение, сохраняя, в то же время, программу.
6. Чтобы снова начать воспроизведение запрограммированной последовательности, сначала один раз нажмите кнопку PROGRAM, а затем кнопку PLAY/PAUSE.
7. Чтобы удалить запрограммированную последовательность (в режиме остановки), сначала нажмите кнопку PROGRAM, а затем нажмите кнопку STOP, и держите ее нажатой в течение, примерно, 3 секунд. На дисплее будет высвечиваться общее количество дорожек.

Устройство остановится автоматически, когда будет завершена вся запрограммированная последовательность. Запрограммированный порядок воспроизведения дорожек остается в памяти до тех пор, пока CD-диск не будет извлечен из устройства или пока устройство не будет выключено.

Чистка и техобслуживание

ВНИМАНИЕ:

Никогда не погружайте устройство в воду.

- При использовании внешнего источника питания, выдерните штепсель из розетки перед тем, как чистить устройство.
- Пятна на внешней стороне устройства можно вытереть с помощью влажной ткани, без добавления каких-либо моющих средств.

Технические данные

Модель: CDK 4229

Работа от батареек: 4 x 1,5 В, тип UM2/R14

Работа от сети: 6 В, DC (постоянный ток) / 5 Вт /
полярность $\ominus \rightarrow \oplus$

Потребляемая мощность: 5 Вт

Класс защиты: III

Вес нетто: прил. 0,91 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

CDK 4229

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 місяця согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • dátum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečátka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/المعلم والتوقيع

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion